

HƯỚNG DẪN AN TOÀN VỀ ĐƯỜNG ỐNG

Công chúng bị ảnh hưởng

Người đào đất

Công chức

Nhân viên tình huống khẩn cấp

Số điện thoại khẩn cấp:
800-720-2417





KÍNH GỬI NHỮNG CƯ DÂN LÂN CẬN

Bạn nhận được brochure này vì bạn đã được xác định là người cư ngụ hoặc làm việc gần đường ống của Magellan Midstream Partners, L.P. (Magellan). Brochure này chứa thông tin về việc cư ngụ hoặc làm việc xung quanh đường ống, gồm các nội dung:

- Nhận biết lộ giới đường ống
- Nhận biết cột mốc đường ống
- Nhận biết đường ống bị rò rỉ
- Nguy cơ tiềm ẩn do rò rỉ đường ống
- Ứng phó khi xảy ra sự cố rò rỉ đường ống
- Thông tin về số điện thoại 811 và ngăn ngừa hư hỏng

Mục đích của Magellan là nâng cao nhận thức của công chúng về đường ống của chúng tôi và giúp công chúng hiểu rõ hơn về vai trò mà họ có thể góp phần bảo đảm an toàn cho đường ống. Nếu bạn muốn biết thêm thông tin hoặc bạn muốn người đại diện của chúng tôi gặp bạn, vui lòng liên hệ với chúng tôi qua **số điện thoại liên lạc không khẩn cấp: 888-945-2255**.

MỤC ĐÍCH VÀ ĐỘ TIN CẬY CỦA ĐƯỜNG ỐNG

Theo thống kê của Ủy ban An toàn Giao thông Quốc gia, đường ống là một trong những phương thức vận chuyển dầu mỏ an toàn nhất. Các đường ống vận chuyển an toàn khoảng hai phần ba lượng dầu thô và các sản phẩm tinh chế của quốc gia.



NÂNG CAO SỰ AN TOÀN CỦA ĐƯỜNG ỐNG

Bạn là một phần quan trọng của quá trình đào đất an toàn. Việc sử dụng số điện thoại 811 miễn phí trên toàn quốc và trang web 811 để xác định các công trình ngầm cho dự án đào đất của bạn mang ý nghĩa quan trọng đối với sự an toàn đường ống. Chương trình 811 xử lý hơn 35 triệu yêu cầu đánh dấu công trình ngầm từ các nhà đào đất chuyên nghiệp và chủ nhà như bạn. Hãy bảo đảm rằng bước đầu tiên của bạn là gọi đến 811 trước khi lắp đặt hàng rào mới, trồng cây hoặc thực hiện mọi công tác đào đất. Khi sử dụng người đào đất để thi công tại nhà của bạn, bảo đảm rằng họ sẽ gọi 811 trước khi thực hiện mọi hoạt động đào đất.

Để biết thông tin về yêu cầu Một cuộc gọi theo tiểu bang cụ thể, vui lòng truy cập: <https://call811.com/811-In-Your-State>.

**GỌI 811 TRƯỚC KHI ĐÀO ĐẤT,
GỌI 911 TRONG TRƯỜNG HỢP KHẨN CẤP**

CÁC BƯỚC MỘT CUỘC GỌI

- 1 Gọi 811:** Cuộc gọi miễn phí đến **811** sẽ bắt đầu quy trình đánh dấu các công trình ngầm.
- 2 Chờ đợi:** Sau khi thực hiện một cuộc gọi điện thoại miễn phí đến số **811**, chờ một khoảng thời gian cần thiết cho tất cả các công trình ngầm để đánh dấu khu vực thi công được đề xuất.
- 3 Tôn trọng tất cả mốc đánh dấu:** Bảo đảm địa điểm thi công được phác thảo rõ ràng và không đào ở những nơi đã đánh dấu các công trình ngầm. Để thay đổi vị trí của dự án, hãy thực hiện cuộc gọi khác đến số **811**.
- 4 Đào đất với sự cẩn trọng:** Nếu xảy ra tình trạng rò rỉ đường ống, **gọi 911**. Phải liên hệ chủ sở hữu của công trình ngầm đó ngay nếu đào trúng đường ống ngầm. Hư hỏng không được báo cáo, bao gồm hư hỏng lớp phủ đường ống hoặc vết lõm đường ống, có thể dẫn đến tai nạn vài ngày hoặc thậm chí nhiều năm sau đó.

BẢNG MỤC LỤC

Mục đích và độ tin cậy của đường ống.	1	Nhận biết đường ống bị rò rỉ.	5
An toàn đường ống/ Các bước Một cuộc gọi.	2	Ứng phó với đường ống bị rò rỉ.	6
Nhận thức về đường ống.	3	Nguy cơ tiềm ẩn.	7
Xác định lộ giới.	4	Chuẩn bị cho trường hợp khẩn cấp.	8

Giới thiệu về Magellan Midstream Partners, L.P./An ninh.	9
Đường ống trong cộng đồng và sự tương tác.	10

Để biết thêm thông tin về Magellan và để xem tài liệu này bằng ngôn ngữ khác, quét ở đây.



www.magellanlp.com

Số điện thoại khẩn cấp: **800-720-2417**

NHẬN THỨC VỀ ĐƯỜNG ỐNG

XÁC ĐỊNH ĐƯỜNG ỐNG CỦA MAGELLAN

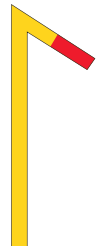
Bộ Giao thông Vận tải Hoa Kỳ (DOT) yêu cầu sử dụng các cột mốc đường ống để chỉ ra vị trí gần đúng, sản phẩm được vận chuyển, tên và thông tin liên hệ của công ty vận hành đường ống. Các cột mốc này nằm ở giao lộ đường phố, đường sắt và đường thủy. Các cột mốc này cũng nằm dọc theo lộ giới đường ống (ROW).

Vật liệu được vận chuyển trong đường ống

Tên nhà vận hành đường ống

Số điện thoại có thể liên lạc nhà vận hành đường ống trong trường hợp khẩn cấp

Ví dụ về cột mốc đường ống



Lối thông hơi vô
đường ống



Cột mốc cho máy bay
tuần tra đường ống



Các biển báo nằm
gần đường phố, đường
sắt và dọc lộ giới



Cột kim loại hoặc cột
nhựa được sơn

XÁC ĐỊNH LỘ GIỚI

Lộ giới (ROW) là dải đất nơi mà, một số quyền tài sản đã được cấp cho công ty Magellan Midstream Partners, L.P. và các chi nhánh của mình thông qua thỏa thuận pháp lý. Lộ giới thường được nhận biết dưới dạng các hành lang không có cây cối, tòa nhà hoặc các cấu trúc khác ngoại trừ các cột mốc đường ống.

LẤN CHIẾM LỘ GIỚI

Thỏa thuận lộ giới cho phép Magellan vận hành, kiểm tra, sửa chữa, bảo trì hoặc thay thế đường ống. Lộ giới phải luôn luôn không có các tòa nhà, bụi rậm, cây cối và các vật cản vật lý khác được gọi là phần lấn chiếm. Việc lấn chiếm lộ giới của đường ống ngăn cản Magellan thực hiện khả năng:

- Ứng phó với trường hợp khẩn cấp về đường ống.
- Thực hiện bảo trì định kỳ.
- Thực hiện công tác kiểm tra liên bang và tiểu bang bắt buộc.
- Giám sát hoạt động đào đất trái phép gần đường ống.

THÔNG TIN QUAN TRỌNG CHO CÁC NGƯỜI ĐÀO ĐẤT TẠI TEXAS

Nếu bạn là người đào đất ở bang Texas, bạn cần biết Quy tắc ngăn ngừa hư hỏng của Ủy ban Đường sắt Texas (Chương 18) có thể tìm thấy tại: <http://www.rrc.state.tx.us/pipeline-safety/rules>.

TRONG QUÁ TRÌNH ĐÀO ĐẤT ĐƯỢC LÊN KẾ HOẠCH

Trong quá trình đào đất theo kế hoạch, đường ống sẽ được các chủ sở hữu công trình ngầm xác định bằng mã màu thống nhất trên toàn quốc. Mặc dù cò phổ biến nhất, nhưng các cột mốc tạm thời có thể bao gồm một hoặc mọi sự kết hợp sau đây: sơn, phấn, cờ hoặc cọc. Đồ họa mã màu thống nhất dưới đây nên được sử dụng tham khảo khi xác định vị trí của các công trình ngầm.

BẢNG MÀU CỘT MỐC CÔNG TRÌNH TIỆN ÍCH

	TRẮNG – Đề xuất đào đất		CAM – Đường truyền thông, báo động hoặc tín hiệu, cáp hoặc ống bọc dây điện
	MÀU HỒNG – Đánh dấu khảo sát tạm thời		XANH DƯƠNG – Đường ống nước uống
	MÀU ĐỎ – Đường dây điện, dây cáp, ống bọc dây điện và cáp lightning		TÍM – Đường ống nước được cải tạo, tưới tiêu và bùn
	VÀNG – Khí, dầu, hơi nước, dầu mỏ hoặc nguyên liệu khí		XANH LÁ CÂY – Cổng và đường thoát nước

NHẬN BIẾT ĐƯỜNG ỐNG BỊ RÒ RỈ

Mặc dù hiếm khi xảy ra, điều quan trọng cần biết là việc sản phẩm bị rò rỉ ra khỏi đường ống ngoài ý muốn có những nguy cơ tiềm ẩn bao gồm:

- Sản phẩm có thể dễ cháy và nổ trong một số điều kiện nhất định.
- Có thể khiến con người ngạt thở nếu hơi chiếm hết chỗ oxy trong khu vực đóng kín.

Trong trường hợp không chắc xảy ra tình trạng rò rỉ đường ống, bạn có thể nhìn thấy, nghe thấy hoặc ngửi thấy bất kỳ điều nào sau đây:



HÌNH ẢNH

- Vũng chất lỏng trên mặt đất.
- Thảm thực vật chết hoặc tuyệt bạc màu.
- Váng dầu trên bề mặt nước.
- Hơi nước như mây, hay sương trên mặt đất.
- Nước sủi bọt hoặc sủi bọt liên tục ở khu vực ẩm ướt.
- Bụi bị thổi bay hoặc đường như bị thổi bay trong không khí.



ÂM THANH

- Sủi bọt, tiếng rít, tiếng thổi, hoặc tiếng ầm ầm.



MÙI

- Mùi tương tự như xăng hoặc dầu diesel, có thể nặng hơn và khó chịu.
- Đối với những người sử dụng nước giếng, hãy lưu ý rằng mùi xăng dầu trong nước giếng là dấu hiệu cho thấy nguồn nước uống của bạn có thể bị ô nhiễm. Mặc dù nhiều nguồn có thể gây ô nhiễm, nhưng nếu bạn nhận thấy có mùi giống mùi dầu mỡ bất thường trong nước uống của mình, **vui lòng gọi ngay cho chúng tôi qua số 800-720-2417.**



**Váng dầu
nổi trên bề
mặt nước**



**Thảm thực
vật chết hoặc
bạc màu**

ỨNG PHÓ VỚI ĐƯỜNG ống BỊ RÒ RỈ

Những Điều nên làm và Không nên làm trong khi xảy ra sự cố rò rỉ đường ống



NÊN

1. **Đi bộ rời khỏi khu vực ngay lập tức!**
Di chuyển theo hướng gió thổi tạt ngang ra khỏi chỗ rò rỉ hoặc mây hơi và giữ khoảng cách an toàn. Bỏ mọi thiết bị đang được sử dụng trong hoặc gần khu vực đó.
2. Đi thẳng đến nơi an toàn, và sau đó **gọi 911** và số điện thoại khẩn cấp của Magellan **800-720-2417**.
3. Cảnh báo những người khác tránh xa khu vực rò rỉ.



KHÔNG NÊN

1. Tạo lửa ngọn hoặc nguồn bắt lửa tiềm ẩn khác, chẳng hạn như công tắc điện, đánh lửa xe, bật quạt diêm, bấm chuông cửa, v.v.
2. Tiếp xúc trực tiếp với mọi chất lỏng hoặc khí thoát ra.
3. Lái xe vào nơi có rò rỉ hoặc mây hơi khi rời khỏi khu vực.
4. Cố tự vận hành bất kỳ van đường ống nào. Bạn có thể vô tình làm rò rỉ nhiều sản phẩm hơn hoặc gây ra sự cố thứ cấp.
5. Cố gắng dập tắt lửa.
6. Sử dụng điện thoại (kể cả điện thoại di động) hoặc bất cứ thứ gì có thể gây ra tia lửa.

NGUY CƠ TIỀM ẨN

HƯỚNG DẪN ERG #	SẢN PHẨM	LOẠI RÔ RỈ	THỂ HƠI	NGUY CƠ ĐẾN SỨC KHỎE	NGUY CƠ HỎA HOẠN
Hướng dẫn ERG 128	- Dầu thô	- Chất lỏng	- Nặng hơn không khí	- Có thể có sự hiện diện của Hydro sulfua (H ₂ S), khí độc.	- Cực kỳ dễ cháy ở dạng lỏng hoặc hơi. Hơi nặng hơn không khí và có thể tích tụ ở những vùng thấp và di chuyển một khoảng cách đáng kể đến nguồn bắt lửa.
	- Xăng - Dầu diesel - Nhiên liệu máy bay - Dầu đốt - Dầu truyền động			- Có thể xảy ra tình trạng gây khó chịu cho mắt và da khi tiếp xúc; Hơi có thể ảnh hưởng đến hệ thần kinh trung ương.	
Hướng dẫn ERG 127	- Etanol			- Hít phải hoặc tiếp xúc có thể gây khó chịu hoặc làm bỏng da và mắt. - Hơi có thể gây chóng mặt hoặc nghẹt thở.	
Hướng dẫn ERG 115	- Propan - Butan	- Chất lỏng - Khí		- Gây kích ứng đường hô hấp - Có thể gây ảnh hưởng đến hệ thần kinh trung ương.	- Cực kỳ dễ cháy ở thể lỏng hoặc hơi. Hơi nặng hơn không khí và có thể tích tụ ở những vùng thấp và di chuyển một khoảng cách đáng kể đến nguồn bắt lửa.
	- W-Grade (sản phẩm xăng tự nhiên)	- Khí		- Hơi có thể gây chóng mặt hoặc nghẹt thở mà không có cảnh báo. Một số loại hơi có thể gây khó chịu nếu hít phải ở nồng độ cao. - Có thể gây bỏng, chấn thương nặng và/hoặc bỏng lạnh khi tiếp xúc.	- Cực kỳ dễ cháy. Sẽ dễ bị bắt lửa bởi nhiệt, tia lửa hoặc lửa ngọn. - Hơi sẽ tạo thành hỗn hợp nổ với không khí.

NHỮNG ĐIỀU CẦN THỰC HIỆN TRONG TRƯỜNG HỢP KHẨN CẤP

Trong trường hợp bạn làm hỏng đường ống hoặc nhìn thấy ai đó đang làm việc trên hoặc gần lộ giới, hãy gọi ngay cho chúng tôi theo số **800-720-2417**. Thậm chí những vết lõm, sứt mẻ hoặc vết xước nhỏ đối với đường ống cũng có thể gây ra sự cố nghiêm trọng nếu không được sửa chữa chuyên nghiệp.

! CÁC NGUỒN LỰC QUAN TRỌNG

- Bảng chỉ dẫn an toàn hóa chất (MSDS) được cung cấp bằng cách gọi 800-451-8346
- Có thể xem hoặc mua Hướng dẫn ứng phó trong trường hợp khẩn cấp (ERG) trực tuyến tại: <https://www.phmsa.dot.gov/hazmat/erg/emergency-response-guidebook-erg>

CHUẨN BỊ CHO TRƯỜNG HỢP KHẨN CẤP

Để chuẩn bị cho trường hợp khẩn cấp hiếm khi xảy ra, Magellan tiếp tục thiết lập và duy trì liên lạc với lực lượng cứu hỏa, cảnh sát và các quan chức phù hợp khác. Thông tin liên lạc này xác lập trách nhiệm và các nguồn lực của từng tổ chức chính phủ có thể ứng phó với trường hợp khẩn cấp về đường ống. Trong trường hợp khẩn cấp, ưu tiên hàng đầu là bảo vệ tính mạng, thứ hai là môi trường và sau đó là tài sản. Họ cũng được hướng dẫn để bảo đảm an toàn cho mọi nguy cơ thực tế hoặc tiềm ẩn.

Những người ứng phó khẩn cấp và Ủy ban lập kế hoạch khẩn cấp tại địa phương có thể yêu cầu bản sao Kế hoạch ứng phó khẩn cấp của Magellan liên quan đến khu vực của mình bằng cách liên lạc với chúng tôi qua số điện thoại: **888-945-2255** hoặc gửi email đến damageprevention@magellanlp.com.



GIỚI THIỆU VỀ MAGELLAN

Magellan Midstream Partners, L.P. và các chi nhánh cam kết cung cấp chất lỏng khí tự nhiên (NGL), các sản phẩm dầu mỏ tinh luyện và dầu thô một cách an toàn và đáng tin cậy.

Đường ống của chúng tôi được thiết kế, lắp đặt, thử nghiệm, vận hành và bảo trì phù hợp với tất cả các chính sách của công ty, tiêu chuẩn ngành đường ống cũng như các quy định của tiểu bang và liên bang. Ngoài các chương trình bảo trì phòng ngừa, chúng tôi sử dụng các hệ thống bảo vệ cathode, tiến hành kiểm tra trực tiếp trên đường ống trong Chương trình quản lý toàn vẹn toàn diện trên đường ống, cũng như sử dụng chương trình giám sát trên không để giám sát hoạt động gần lộ giới đường ống của chúng tôi. Magellan phát triển hệ thống quản lý an toàn được gọi là Kế hoạch Toàn vẹn Hệ thống (SIP). SIP bao gồm yêu cầu cụ thể đối với các khu vực được chỉ định là Khu vực có hậu quả cao theo quy định của liên bang. Có thể tìm thông tin cụ thể về chương trình bằng cách liên lạc với chúng tôi qua trang web, www.magellanlp.com.

AN NINH

Magellan tập trung vận hành các đường ống một cách an toàn, hiệu quả và có trách nhiệm với môi trường. Mọi người đều có thể góp phần nâng cao sự an toàn và an ninh của đường ống bằng cách biết vị trí của đường ống trong cộng đồng, cách nhận diện hoạt động trái phép hoặc các điều kiện bất thường có thể là sự cố rò rỉ và cách ứng phó trong trường hợp khẩn cấp. Nếu bạn chứng kiến bất kỳ hành vi phá hoại, lãng phí hoặc hoạt động đáng ngờ nào khác dọc theo lộ giới hoặc tại cơ sở đường ống, vui lòng báo cáo ngay cho Magellan qua số **800-720-2417**.

HÃY LÊN TIẾNG NẾU
THẤY GÌ BẤT THƯỜNG



Know what's below.
Call before you dig.



ĐƯỜNG ỐNG TRONG CỘNG ĐỒNG CỦA BẠN

Để xem đường ống trong cộng đồng của bạn, truy cập Hệ thống Lập bản đồ Đường ống Quốc gia (NPMS) tại

www.npms.phmsa.dot.gov, nơi bạn sẽ tìm thấy các công cụ và bản đồ tương tác hữu ích.

Trang web này cung cấp danh sách những nhà vận hành đường ống trong cộng đồng của bạn cũng như vị trí của đường ống và các thông tin hữu ích khác.

Có thể tìm thấy tất cả thông tin về Magellan Midstream Partners, L.P. tại Magellan Pipeline Company, Magellan Crude Oil Pipeline, Magellan Pipeline Holdings, Magellan Terminals Holdings, hoặc Magellan Operating Company.

* Kích cỡ đường ống thay đổi từ 2"-36"

Hệ thống đường ống dầu mỏ

— Đường ống dầu mỏ

● Kho cảng đường ống

Cảng dầu mỏ

○ Cảng lưu trữ

● Cảng nội địa

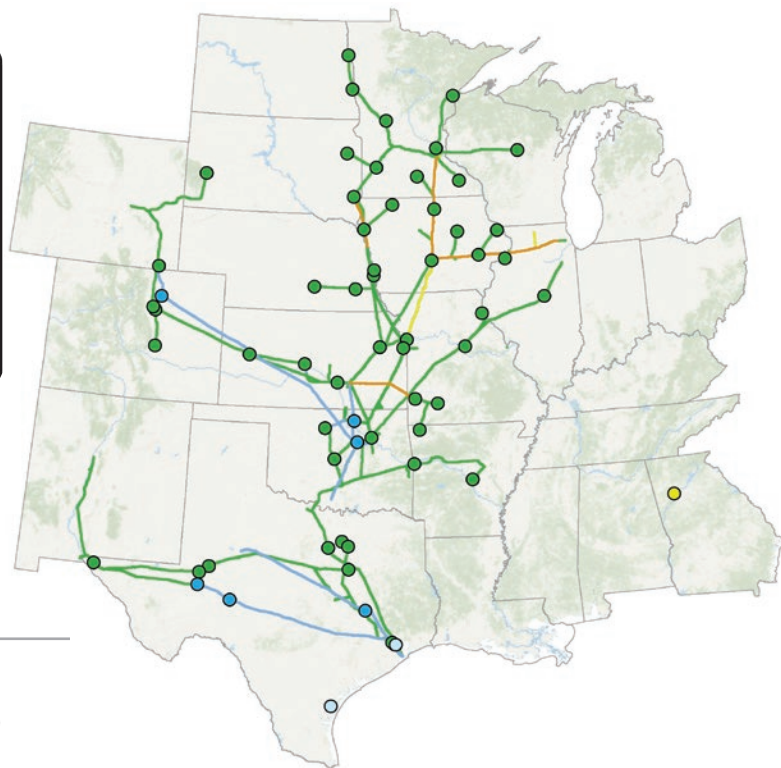
Các hệ thống đường ống khác

— Dầu thô

— Chất lỏng khí tự nhiên

— Dầu mỏ & Chất lỏng khí tự nhiên

● Cảng dầu thô



MUỐN TƯƠNG TÁC VỚI CHÚNG TÔI?

Vui lòng liên lạc với chúng tôi bằng cách gọi cho chúng tôi qua số **888-945-2255**. 06:00 - 18:00 giờ CST từ thứ Hai đến thứ Sáu.

Gửi email cho chúng tôi qua địa chỉ DamagePrevention@magellanlp.com và cho chúng tôi biết chúng tôi có thể cung cấp thông tin gì cho bạn.

Quét mã QR của chúng tôi để hoàn thành khảo sát.



 @Magellanmidstream

 Magellan Midstream Partners, L.P.

 @magellan_LP

 Magellan Midstream Partners



Magellan Pipeline Company, L.P. Magellan Crude Oil Pipeline Company, L.P. Magellan Pipeline Holdings, L.P. Magellan Terminals Holdings, L.P. Magellan Operating Company, LLC

www.magellanlp.com

Để biết thêm thông tin về
Magellan và để xem tài liệu
này bằng một ngôn ngữ
khác, quét ở đây



Know what's below.
Call before you dig.

www.call811.com



U.S. Department of Transportation
www.transportation.gov



Liquid Energy Pipeline Association
www.liquidenergypipelines.org



American Petroleum Institute
www.api.org



Common Ground Alliance
www.commongroundalliance.com

PIPELINE 101

Pipeline 101
www.pipeline101.org



National Pipeline Mapping System
www.npms.phmsa.dot.gov

Số điện thoại khẩn cấp: 800- 720- 2417 | Số điện thoại Không khẩn cấp: 888-945-2255

Lưu số trong Điện thoại của Bạn